

Аннотация

В статье рассматривается изданная профессором Андрущенко Е.А. книга Ч. Ветринского «Тарас Григорьевич Шевченко. Очерк жизни и деятельности».

Ключевые слова: Тарас Шевченко, русская Шевченкиана, художественный перевод, Ч. Ветринский.

Summary

The article by professor Andrushchenko E.A. is reviewing the book written by Ch. Vetrinskiy “Taras Grigorievich Shevchenko. Sketch of the life and performance”.

Key words: Taras Shevchenko, Russian Shevchenkiana, literary translation, Ch. Vetrinskiy.

УДК 82-343:82.09

В.А. Сергеева

К ПРОБЛЕМЕ РАЗВИТИЯ ЛИТЕРАТУРНОЙ СКАЗКИ В РОССИИ В ПЕРВОЙ ТРЕТИ XIX ВЕКА

Значимость изучения проблемы развития литературной сказки в России в первой трети XIX века не нуждается в специальной аргументации, она очень актуальна и очевидна, т.к. рубеж XVIII-XIX веков и первая четверть XIX в. — время, когда сказка как «новый род сочинений» представлена в России в творчестве многих авторов. Это и «сентиментальные сказки», раскрывавшие «тайную» жизнь человеческого сердца, и художественные открытия романтиков, обратившихся к национальному прошлому. В этот период под определение «сказка» попадали сентиментальные повести, романы, переводные произведения. Истоки этого — еще в риториках середины XVIII в. (в первую очередь, М.В. Ломоносова). Рубеж веков — время осмысления сказки в литературе как сочинения «легкого», построенного на вымысле и в целом противопоставляемого сочинениям историческим, философским и политическим, то есть серьезным. Об этом свидетельствуют не только журнальные и газетные публикации и предисловия, но и различные риторики и учебники по теории словесности. Сказка отнесена к «легкой» словесности, но к началу XIX в. осознается ее ценность: «...с помощью скрытого нравоучения привести в согласие рассудок и страсти, натуру и общество - вот важное дело Сочинителя сказок; вот в каком смысле и самые сказки могут называться школою нравов, а сказочники учителями рода человеческого» [3, с. 43].

Следует отметить, что черты сказки, которые сформировались в литературе того времени (единство нравоописательной и воспитательной функций, универсальность тематики, авантюрно-приключенческий тип

композиции и также возможность существования в любом поэтическом роде), продолжают свою жизнь и в классической авторской сказке.

Научно-теоретическое осмысление сказки, отделение ее от иных видов повествовательной литературы зафиксировало естественный процесс освоения народно-поэтического вида художественной литературой. Интерес к миру народной поэзии, стремление к выражению духа народа в соответствующих литературных формах были открытиями романтизма. Сказка явилась органичным жанром для романтизма, что стало возможно благодаря новому жанровому мышлению. С легкой руки романтиков в литературе на равных правах с другими утвердились и получили права гражданства такие жанры, как сказка, легенда, предание, быль и т.п. Среди авторов романтических литературных сказок - В.А. Жуковский, А.Ф. Вельтман, В.Ф. Одоевский, А.А. Погорельский, О.М. Сомов, В.И. Даль. Большинство литературных сказок романтиков должны быть охарактеризованы как произведения «в народном духе». Рассматривая соотношение «фольклорности» и «литературности» в сказках В.А. Жуковского, Т.Г. Леонова определяет его как «сохранение народного сюжета при авторском стиле повествования» [2, с. 84]. Это в целом характерно для сказочных литературных обработок рубежа XVIII-XIX вв., наряду с художественным двоемирием, поэтизацией чудесного, таинственного, остросюжетностью, авантюрно-приключенческим и «витиевато-простодушным» повествованием.

Особое место в литературе романтизма занимают «Пестрые сказки с красным словцом» В.Ф. Одоевского. Для них свойственны социально-дидактическая направленность, сатира, авторская ирония, что в целом может свидетельствовать о зарождении особого типа литературно-сказочного повествования, построенного на «гротескной фантастике», отчасти восходящей к Гофману, которое сформируется окончательно в творчестве М.Е. Салтыкова-Щедрина. Интересны в этом аспекте наблюдения Т.Г. Леоновой, прослеживающей на примере сатирической сказки Салтыкова - Щедрина жанровую трансформацию народной сказки в сказку литературную. И, наконец, классическую форму приобретает сказка в романтической литературе благодаря сказке-поэме А.С. Пушкина «Руслан и Людмила».

Сказки А.С. Пушкина — целая эпоха в истории авторской сказки, основа национальной литературно — сказочной традиции. По справедливому замечанию В.П. Аникина, А.С. Пушкин «вывел сказку из разряда второстепенной литературы, какой она оставалась до него, по-настоящему открыл ее для художественного творчества» [1, с. 10].

Отмечая в творчестве Пушкина усиление «реалистичности изображения персонажей», при сохранении «атмосферы подлинной сказки», Т.Г. Леонова, как и другие ученые, обращает внимание на гармоническое единство народно-поэтической традиции и авторских новаций, на «следование Пушкина особой логике сказки, особым эстетическим законам жанра» [2, с. 135].

А.С. Пушкин привлекает жанр сказки в очень важных целях: для воплощения идеи долга, чести, для утверждения высокого предназначения человека. Следует обратить внимание на тот факт, что А.С. Пушкин на протяжении своего творчества не раз обращался к жанру сказки. Так, «Сказка о Мертвой царевне» и «Сказка о царе Салтане» созданы в традиционной сказочной манере, проявившейся в ее структуре, ритмике, системе выразительно-изобразительных средств. Поэтому она воспринимается как перевозданная. Вмонтированная в повесть «Капитанская дочка» калмыцкая сказка об Орле и Вороне выполняет в ней ту же функцию. Она несет очень серьезную идейную, структурно-композиционную и художественную нагрузку. Она выполняет роль расширенного эпиграфа, поставленного в середине книги. Благодаря сказке, в повести образуется двуплановость по двум линиям: а) реалистический и романтический план; б) содержание, «лежащее на поверхности», — и более сложный, глубокий подтекст. Это образец философской сказки. Своим глубоким подтекстом, образами, мотивами, элементами композиции и оборотами речи она тесно связана с фольклорной сказкой. Жанровая оболочка сказки отличается сложностью и своеобразием. Она включает элементы таких фольклорных жанров, как предание, легенда, притча. Но все это получило глубоко пушкинскую интерпретацию, что придало произведению новаторские черты: психологическая мотивировка действия, которая в фольклоре лишь подразумевается, пейзаж, глубокий и тонкий лиризм, богатство бытовых деталей. Новаторскими являются и приемы создания сказочных ситуаций. Опираясь на особенности человеческого познания, Пушкин даёт читателю почувствовать, что между всеми эпизодами произведения существует сцепление, единство. Пока же, не расставляя акцентов, Пушкин позволяет читателям разобраться в вышеупомянутом несоответствии, философски осмыслить диалектическую сущность жизни. Автор в произведении поставил сложную и важную проблему — проблему счастья, смысла и ценности жизни. Причем в сказках Пушкина попеременно преобладают то устно-поэтические традиции, то — письменно-литературное начало. Что касается других произведений писателя, то здесь можно говорить лишь о наличии отдельных формообразующих показателей сказки.

В развитии литературной сказки в послепушкинский период выделяют несколько тенденций: создание сказок в народном стиле и в пародийно-фольклорном. Первая, с точки зрения исследователя, обозначается в творчестве В.А. Жуковского и П.П. Ершова. «Сказки-пародии» представлены в творчестве Н.М. Языкова, П.А. Катенина и Н.А. Некрасова. Длительная и славная история литературной сказки все более привлекает внимание литературоведов, но еще ждет своего подробного исследования. Она рассматривается чаще как производное сказки фольклорной или в системе творчества одного писателя.

Мы в своей работе пытаемся рассмотреть не только проблему развития литературной сказки в России в первой трети XIX века, но и, опираясь на наиболее характерные черты сказки вообще, выделить специфические

особенности сказки как жанра и в связи с этим проследить градацию литературной сказки от собственно- фольклорной основы до почти полного доминирования в ней творчества писателя. Далее мы стремимся дать опыт классификации литературных сказок по структурно-тематическим типам и, наконец, установить место русских литературных сказок первой половины XIX в. в системе жанра и его разновидностей. Мы касаемся весьма обширного круга различных вопросов, поэтому не можем претендовать на полноту их раскрытия.

При полной справедливости тезиса о том, что литературная сказка, «выйдя» из народной, сохраняет с ней самую тесную связь, все же следует заметить, что не всякая литературная сказка соблюдает каноны сказки фольклорной. И ценность литературной сказки не в имитации, стилизации фольклорной, а в качественной новизне темы, идеи, образов, не нарушающей, однако, законов жанра. В этом случае в основу классификации может быть положена степень близости литературного произведения к фольклорной традиции или удаленности от нее.

Литературная сказка, оформившись на многовековой фольклорно-сказочной традиции, по мере развития, не отрицая основного источника, вырабатывала и свои традиции. По содержанию собственно-литературная, авторская сказка оригинальна, самостоятельна. Форма же ее может воспроизводить народно-поэтическую стихию (сказки Пушкина), но может иметь и новую, совершенно отличную от фольклорной традицию, семантико-стилевую структуру. Общеизвестно, что любая сказка, как фольклорная, так и литературная, при наличии в самой природе жанра категории «чудесного» может быть во многом реалистической. Это может проявляться в проблематике, выборе места, обстановки действия, в стилевой системе, когда структурно-образующими элементами не являются традиционно- фольклорные, сказочно-поэтические средства. В фольклоре — это социально-бытовые, новеллистические сказки.

В литературной сказке по воле автора действие может быть перенесено из области фантастического в любое место и время. Но сказка и в таких случаях не разрушается, если создается она по законам жанра, к которым, прежде всего, можно отнести присутствие в сказке, пусть в одном, но, несомненно, центральном эпизоде (чаще всего завязке, кульминации или развязке), элемента «чудесного», обязательное наличие в самой реалистической образной системе сказки фантастического элемента. Важным структурно-семантическим признаком, одним из условий классификации литературной сказки является степень и характер влияния на них различных источников, например, традиций русской и мировой фольклорной сказки, опыта классической литературной сказки.

По этим признакам можно выделить сказки, написанные:

а) в русской народной традиции (П. Ершов, П. Бажов, Б. Шергин, Е. Пермяк);

б) сказки, воспринявшие международные сюжеты, опыт мировой народной поэзии и литературы. Этот разряд отечественных литературных сказок весьма обширен и своеобразен в преломлении некоторых классических мотивов. Таковы сказки В.А. Жуковского и А.С. Пушкина.

в) литературные сказки, непосредственно отталкивающиеся от реалий советской действительности XX века — «Старик Хоттабыч» Лагина, использующего фольклорные мотивы Востока, сказки К. Паустовского, «Горячий камень» Гайдара и др.

Большая отрасль отечественной литературы — литературная сказка, представляющая собой типологическую общность видов, разнообразна в соотносительности с другими жанрами литературы. Так, в русской литературе полноправно сосуществуют сказка-повесть, -роман, -новелла, -поэма, -пьеса, сказка-памфлет, -фельетон, -пародия и т. д. Все эти сказки разными средствами плодотворно использовали фольклор, показав, как можно наполнить фантастический сюжет духом той или иной эпохи, наметив в сказках некоторые черты нового героя.

Литература

1. Аникин В.П. Сказки русских писателей / Сост., вступ. ст. и примеч. В. П. Аникина. — М.: Детская лит., 1989. — 688 с.
2. Леонова Т.Г. Русская литературная сказка XIX в. в ее отношении к народной сказке: Поэтическая система жанра в историческом развитии / Т.Г. Леонова. — Томск, изд-во Томского университета, 1982.- 198с.
3. Липовецкий М.Н. Поэтика литературной сказки / М.Н. Липовецкий.- Свердловск, изд-во Урал. ун-та, 1992.-183с.
4. Русская литература и фольклор (первая половина XIX в.). — Л. 1976. — 455 с.

Анотація

Стаття присвячена проблемі розвитку літературної казки в Росії в першій треті XIX століття. Затронута проблема градації літературної казки від власно-фольклорної основи до майже повного домінування у ній творчості письменника. Розглянута класифікація літературних казок по структурно-тематичних типах та встановлено місце літературних казок першої половини XIX століття в системі жанру та його різновидів.

Ключові слова: літературна казка, фольклорність, літературність, жанр, традиція.

Аннотация

Статья посвящена проблеме развития литературной сказки в России в первой трети XIX века. Затронута проблема градации литературной сказки от собственно-фольклорной основы до почти полного доминирования в ней творчества писателя. Рассмотрена классификация литературных сказок по

структурно-тематическим типам и установлено место литературных сказок первой половины XIX века в системе жанра и его разновидностей.

Ключевые слова: литературная сказка, фольклорность, литературность, жанр, традиция.

Summary

The article is devoted to the problem of development of the literary tale in Russia in the first third of the 19th century. The problem of gradation of literary tale from own-folk-lore to almost complete dominance in it the works of the writer is touched. The classification of literary tails is made according to the structural-thematic types and the place of literary tales in the first third of the 19th century in the system of genre and its types is determined.

Key words: tale, folklore, literariness, genre, tradition.

УДК 821.111-109 “1900/1920”

Л.І. Скуратовська

ЛІРИКА І ПРАВДА

(про книгу Євгенії Чернокової «Англійська лірика 1900-1920-х років і становлення модернізму»)

Вийшла з друку вже друга книжка Є.С. Чернокової з історії англійської поезії. Першу було присвячено творчості Кристини Россетті [5]. Монографію цю, навіть без відома авторки, відзначила схвальною рецензією Ніна Яківна Дьяконова – вчений, найвищий авторитет якого серед англівців в наших двох країнах не підлягає сумніву [2]. І далі, вже з багажем знавця й дослідника лірики, – наближення до найменш відомої у нас, навіть найменш читаної, сторінки історії англійської літератури – поезії порубіжжя 1890/1900 років і бурхливої й трагічної епохи 1910 – 1920-х років – світової війни, її наслідків, глибинних змін у культурі, свідомості і митецьких пошуках людства.

Треба підкреслити: якщо за рядками наукової роботи стоїть така, не «вимушена», обізнаність, така, природно необхідна людині, стихія постійного аналітичного читання, з любов'ю та розумінням, і невтомне розширення пізнання, – то й результат буває істинним, дослідницькі ідеї – вивіреними й підтвердженими. Це доводять статті у наукових журналах, нова монографія «Англійська лірика 1900-1920-х років і становлення модернізму», що вийшла друком у квітні 2013 року, доповіді на конференціях. Одну з них можна відзначити окремо, а саме виступ на конференції «Загублені голоси» («Maverick